



**TO: ALL LICENSED  
INTERMEDIARIES**

**DESTINATAIRES : TOUS LES  
INTERMÉDIAIRES AGRÉÉS**

**IMPORTANT CHANGE IN LICENSING  
APPLICATION PROCEDURES**

**CHANGEMENT IMPORTANT À LA  
PROCÉDURE DE DEMANDE DE  
LICENCE**

**CRIMINAL RECORD CHECK**

**VÉRIFICATION DU CASIER JUDICIAIRE**

All licence applicants must now undergo a **criminal record check** as part of the licensing process. This procedure has been introduced in the interest of protecting the public and maintaining the integrity of the licensing system.

Tous les candidats doivent maintenant faire l'objet d'une **vérification du casier judiciaire** dans le cadre du processus d'attribution de licence. Cette procédure a été adoptée en vue de protéger le public et de préserver l'intégrité du système d'attribution des licences.

Applicants for **renewal** licences must undergo a criminal record check as part of their renewal process. Applicants for a **transfer** of licence must undergo a criminal record check as part of that application process, unless such check has already been done for the purpose of licence renewal. Applicants for **new** licences must undergo a criminal record check as part of the initial application process.

Les candidats au **renouvellement** d'une licence doivent faire l'objet d'une vérification du casier judiciaire dans le cadre du processus de renouvellement. Les candidats au **transfert** d'une licence doivent faire l'objet d'une vérification du casier judiciaire dans le cadre du processus de demande, à moins qu'une telle vérification n'ait déjà été réalisée à des fins du renouvellement. Les candidats pour de **nouvelles** licences doivent faire l'objet d'une vérification du casier judiciaire dans le cadre du processus initial de demande.

The Superintendent of Insurance will use the results of this check to consider whether or not an applicant is a suitable person to receive a licence. A criminal record will not necessarily result in the denial of a licence. The following criteria would be considered: the nature of the offence, the circumstances under which it occurred, and whether it affects an applicant's suitability to receive a licence.

Le surintendant des assurances utilisera les résultats de cette vérification pour déterminer si un candidat est ou non une personne qui mérite de recevoir une licence. L'existence d'un casier judiciaire n'entraînera pas nécessairement un refus de la licence. Les critères suivants devraient être pris en compte : la nature de l'infraction, les circonstances où elle s'est produite et si elle peut avoir pour conséquence de nuire à la pertinence d'obtenir une licence pour le candidat.

...2

You will find a Records Request form enclosed with this Bulletin. By signing this form you are giving your authorization and consent to the Insurance Branch to obtain a criminal record check from any enforcement agency. You are required to complete in full Section A only of the Records Request form and return it to the Insurance Branch. Please note that a previous name must be included if applicable. The Insurance Branch will not process any licence application unless the applicant has also submitted a properly completed Records Request form.

Vous trouverez une formule de demande de dossiers annexée au présent bulletin. En signant cette formule, vous donnez l'autorisation et le consentement à la Direction des assurances d'obtenir une vérification du casier judiciaire auprès de tout organisme d'application des lois. Vous devez remplir au complet la Section A seulement de la formule de demande de dossiers et la retourner à la Direction des assurances. Veuillez noter qu'il faut aussi indiquer le nom antérieur, le cas échéant. La Direction des assurances ne traitera aucune demande de licence à moins que le candidat n'ait également soumis une formule de demande de dossiers dûment remplie.

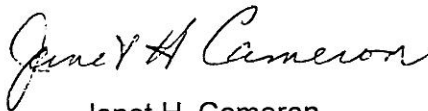
The requirement for the completion of a criminal record check was not yet in place during the last renewal process for life insurance licences. Agents and brokers currently holding one of these licences should complete the attached form and return it as soon as possible, in order to expedite the renewal process for 2003. The receipt of the Request Form close to the expiry date of a licence could delay the processing and issuance of the renewal licence.

L'exigence concernant la réalisation d'une vérification du casier judiciaire n'était pas en place au moment du dernier processus de renouvellement des licences concernant l'assurance-vie. Les agents et les courtiers qui détiennent actuellement une telle licence devraient remplir la formule ci-annexée et la retourner dès que possible afin d'accélérer le processus de renouvellement pour 2003. Le fait de recevoir la formule de demande près de la date d'expiration de la licence pourrait retarder le traitement et la délivrance du renouvellement.

If you have any questions regarding this change please call the Insurance Branch at (506) 453 – 2541.

Si vous avez des questions concernant ce changement, veuillez appeler à la Direction des assurances au (506) 453-2541.

La surintendante des assurances,



Janet H. Cameron  
Superintendent of Insurance

JHC/sm